

Język ukraiński w biznesie

Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Filologia wschodniosłowiańska		Cykl dydaktyczny 2023/24	
Specjalność filologia ukraińska		Kod zajęć 09FWSUKRS.23HS.06416.23	
Jednostka organizacyjna Wydział Neofilologii		Języki wykładowe polski	
Poziom studiów studia drugiego stopnia		Obligatoryjność Obowiązkowy	
Forma studiów studia stacjonarne		Blok zajęciowy Przedmioty humanistyczne i społeczne	
Profil studiów profil ogólnoakademicki			
Koordynator zajęć	Olena Kowalewska		
Prowadzący zajęcia	Olena Kowalewska, Marta Abuzarowa		
Okres Semestr 1	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Konwersatorium: 30, Zaliczenie z oceną		Liczba punktów ECTS 4
Okres Semestr 2	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Konwersatorium: 30, Zaliczenie z oceną		Liczba punktów ECTS 3

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Rozwijanie umiejętności komunikacji w języku obcym w sytuacjach codziennych i biznesowych.
C2	Zaznajomienie ze słownictwem ogólnym i biznesowym.
C3	Omówienie zasad gramatyki języka obcego i struktur gramatycznych właściwych dla języka biznesu.
C4	Rozwijanie umiejętności rozumienia tekstu pisanego oraz czytania tekstów fachowych.
C5	Rozwijanie umiejętności rozumienia tekstu nagranego.
C6	Zaznajomienie z typowymi dla biznesu krótkimi formami korespondencji.
C7	Przekazanie wiedzy z zakresu funkcjonowania i kultury firmy danego obszaru językowego.

Wymagania wstępne

Znajomość języka ukraińskiego na poziomie B2+ zgodnie z ESOKJ.

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	zna słownictwo podstawowe i fachowe z zakresu omawianych tematów	FWS_K2_W02, FWS_K2_W08	Kolokwium pisemne, Kolokwium ustne, Wypowiedź ustna, Bieżąca ocena przygotowania studentów oraz ich aktywności i poprawności wykonania zadań w trakcie zajęć
W2	posiada wiedzę dotyczącą konstrukcji gramatycznych używanych w komunikacji biznesowej	FWS_K2_W02	Kolokwium pisemne, Kolokwium ustne, Bieżąca ocena przygotowania studentów oraz ich aktywności i poprawności wykonania zadań w trakcie zajęć
W3	posiada wiedzę dotyczącą kultury organizacji, etykiety biznesowej i językowej w środowisku języka ukraińskiego	FWS_K2_W02, FWS_K2_W07	Kolokwium pisemne, Kolokwium ustne, Wypowiedź ustna, Bieżąca ocena przygotowania studentów oraz ich aktywności i poprawności wykonania zadań w trakcie zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
W4	zna zasady prowadzenia korespondencji biznesowej	FWS_K2_W02	Kolokwium pisemne, Kolokwium ustne, Wypowiedź ustna, Bieżąca ocena przygotowania studentów oraz ich aktywności i poprawności wykonania zadań w trakcie zajęć
Umiejętności - Student/ka:			
U1	potrafi posługiwać się językiem ukraińskim na poziomie C1 (według standardów ESOKJ) z uwzględnieniem języka specjalistycznego	FWS_K2_U11	Kolokwium pisemne, Kolokwium ustne, Wypowiedź ustna, Bieżąca ocena przygotowania studentów oraz ich aktywności i poprawności wykonania zadań w trakcie zajęć
U2	porozumiewa się w języku ukraińskim w sytuacjach codziennych i biznesowych	FWS_K2_U11	Kolokwium ustne, Wypowiedź ustna, Bieżąca ocena przygotowania studentów oraz ich aktywności i poprawności wykonania zadań w trakcie zajęć
U3	wykazuje się umiejętnością rozumienia pisanego i nagranego tekstu specjalistycznego	FWS_K2_U11	Kolokwium ustne, Wypowiedź ustna, Bieżąca ocena przygotowania studentów oraz ich aktywności i poprawności wykonania zadań w trakcie zajęć
U4	potrafi samodzielnie przygotować w języku ukraińskim różnorodne teksty pisemne o charakterze specjalistycznym specyficzne dla środowiska oraz prowadzić korespondencję formalną	FWS_K2_U11, FWS_K2_U13	Kolokwium pisemne, Bieżąca ocena przygotowania studentów oraz ich aktywności i poprawności wykonania zadań w trakcie zajęć
U5	potrafi samodzielnie przygotować i zaprezentować wystąpienia ustne w języku ukraińskim specyficzne dla środowiska biznesowego	FWS_K2_U09, FWS_K2_U10, FWS_K2_U11	Wypowiedź ustna, Bieżąca ocena przygotowania studentów oraz ich aktywności i poprawności wykonania zadań w trakcie zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
U6	wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne, potrafi porozumiewać się i dyskutować w języku ukraińskim z partnerami biznesowymi, klientami, współpracownikami i przełożonymi	FWS_K2_U07, FWS_K2_U11, FWS_K2_U13, FWS_K2_U15	Kolokwium ustne, Wypowiedź ustna, Bieżąca ocena przygotowania studentów oraz ich aktywności i poprawności wykonania zadań w trakcie zajęć
Kompetencji społecznych – Student/ka:			
K1	jest gotów/ -a do oceny wiedzy i kompetencji językowych oraz ich systematycznego rozwijania i doskonalenia	FWS_K2_K01	Kolokwium pisemne, Kolokwium ustne, Wypowiedź ustna, Bieżąca ocena przygotowania studentów oraz ich aktywności i poprawności wykonania zadań w trakcie zajęć
K2	jest otwarty /-a na pracę w zróżnicowanym kulturowo środowisku międzynarodowym	FWS_K2_K06	Wypowiedź ustna
K3	jest gotów /-a do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, wykonywania zadań i realizacji projektów wykorzystując wiedzę i umiejętności z zakresu ukraińskiego języka biznesu oraz etykiety biznesowej i językowej w środowisku ukraińskojęzycznym	FWS_K2_K02, FWS_K2_K03, FWS_K2_K05, FWS_K2_K07	Wypowiedź ustna

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Omówienie i przeciwiczenie zagadnień gramatycznych z uwzględnieniem kontekstu biznesowego.	W2, U1, U2, U3, K1	Konwersatorium
2.	Czytanie tekstów zamieszczonych w podręczniku do nauki języka obcego oraz artykułów z obcojęzycznej prasy biznesowej.	W1, W2, W3, U2, U3, K1	Konwersatorium
3.	Odsłuchanie nagrań przygotowanych przez prowadzącego /-ą zajęcia oraz zapoznanie się z autentycznymi materiałami audio- i video o tematyce biznesowej.	W1, W2, W3, U3, U5, K1, K2	Konwersatorium

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
4.	Wprowadzenie słownictwa ogólnego i ekonomicznego: 1. Poszukiwanie pracy. Wymagania pracodawcy, oczekiwania pracownika, formy zatrudnienia i czas pracy. 2. CV i list motywacyjny. Aplikacja i rekrutacja, „łowcy głów” – wyszukiwanie pracowników. Rozmowa kwalifikacyjna. 3. Miejsce pracy. Cechy pracownika, stanowisko, zakres obowiązków, atuty, kompetencje, predyspozycje, wymagania. 4. Portret firmy. Prezentacja struktury firmy (dyrekcja, zarząd, walne zebranie, rada nadzorcza, działy, skład osobowy), 5. Firma. Formy prawne. Rodzaje działalności gospodarczej. Spółki akcyjne, towarzystwa ubezpieczeniowe, stowarzyszenia. 6. Banki i ich rodzaje. Sfery działalności bankowej. Operacje bankowe, pożyczki, stopy, kredyty, depozyty. Prezentacja wybranego banku działającego na rynku polskim i ukraińskim. 7. Służbowe i prywatne rozmowy telefoniczne. Zaznajomienie ze specyfiką korespondencji służbowej (listownej i e-mailowej). Narzędzia komunikacji: papierowe, elektroniczne, portale społecznościowe, czat, telefon. 8. Marka handlowa, produkt. Reklamowanie produktów i usług. Przygotowywanie kampanii reklamowej. Prezentacja – techniki, styl wypowiedzi formalny i nieformalny. 9. Własna firma. Zakładanie firmy. Statut. Biznes plan.	W1, W3, W4, U1, U2, K1	Konwersatorium
5.	Ćwiczenie wypowiedzi w języku obcym w sytuacjach codziennych i zawodowych oraz umiejętności biznesowych (prezentacje, spotkania biznesowe, negocjacje, rozmowy telefoniczne)	W1, W2, W3, U1, U2, U5, U6, K1, K2, K3	Konwersatorium
6.	Sporządzanie typowych dla biznesu krótkich wypowiedzi pisemnych.	W1, W2, W3, W4, U1, U4, U6, K1, K2	Konwersatorium
7.	Omówienie kultury danego obszaru językowego i zagadnień związanych z pracą.	W1, W2, W3, U1, U2, U6, K1, K2, K3	Konwersatorium

Informacje dodatkowe

Semestr 1

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Konwersatorium	Dyskusja, Praca z tekstem, Metoda ćwiczeniowa, Demonstracje dźwiękowe i/lub video, Metoda aktywizująca - "burza mózgów", Praca w grupach

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Konwersatorium	- obecność na zajęciach - przygotowanie do zajęć oraz aktywność w ich trakcie - systematyczne wykonanie prac domowych - znajomość omawianej leksyki i wprowadzonych konstrukcji gramatycznych - pozytywne oceny z kolokwiiów Kryteria oceniania: - bardzo dobry (bdb; 5,0): przynajmniej 92% - dobry plus (+db; 4,5): przynajmniej 84% i mniej niż 92% - dobry (db; 4,0): przynajmniej 76% i mniej niż 84% - dostateczny plus (+dst; 3,5): przynajmniej 68% i mniej niż 76% - dostateczny (dst; 3,0): przynajmniej 60% i mniej niż 68% - niedostateczny (ndst; 2,0): poniżej 60%

Semestr 2

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Konwersatorium	Dyskusja, Praca z tekstem, Metoda ćwiczeniowa, Demonstracje dźwiękowe i/lub video, Metoda aktywizująca - "burza mózgów", Praca w grupach

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Konwersatorium	- obecność na zajęciach - przygotowanie do zajęć oraz aktywność w ich trakcie - systematyczne wykonanie prac domowych - znajomość omawianej leksyki i wprowadzonych konstrukcji gramatycznych - pozytywne oceny z kolokwiiów Kryteria oceniania: - bardzo dobry (bdb; 5,0): przynajmniej 92% - dobry plus (+db; 4,5): przynajmniej 84% i mniej niż 92% - dobry (db; 4,0): przynajmniej 76% i mniej niż 84% - dostateczny plus (+dst; 3,5): przynajmniej 68% i mniej niż 76% - dostateczny (dst; 3,0): przynajmniej 60% i mniej niż 68% - niedostateczny (ndst; 2,0): poniżej 60%

Literatura

Obowiązkowa

1. Romaniuk A., Kolibaba Svit L., Język ukraiński w biznesie. Podręcznik. Warszawa 2023.
2. O. Borys, M. Jeż, I. Mytnik, Ukraiński język prawny i prawniczy, cz. 1, Warszawa 2016.
3. О.Д.Горбул (ред.), Ділова українська мова. Навчальний посібник, Київ 2000.
4. О.Сліпушко, Українська ділова мова й етапи кар'єри ділової людини, Київ 1999.
5. С.В.Шевчук, Українське ділове мовлення, Київ 1997.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Semestr 1

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
------------------------	---

Konwersatorium	30
Przygotowanie do zajęć	35
Czytanie wskazanej literatury	40
Przygotowanie do zaliczenia	10
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 115
Liczba punktów ECTS	ECTS 4

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Konwersatorium	30
Przygotowanie do zajęć	30
Czytanie wskazanej literatury	20
Przygotowanie do zaliczenia	10
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90
Liczba punktów ECTS	ECTS 3

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Efekty uczenia się dla kierunku

Kod	Treść
FWS_K2_K01	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do oceny i dokonywania autorefleksji, dzięki czemu ma świadomość poziomu swojej wiedzy i konieczności jej poszerzania oraz doskonalenia zdobytych umiejętności
FWS_K2_K02	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do postrzegania różnorodności kulturowej ludzkości i wynikającego z niej przyjmowania postawy poszanowania, otwartości i tolerancji wobec różnic kulturowych oraz jednostkowych
FWS_K2_K03	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do aktywnego uczestniczenia w życiu kulturalnym społeczności lokalnej, a także inicjowania i kultywowania kontaktów międzynarodowych i międzykulturowych
FWS_K2_K05	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do analizowania i objaśniania relacji zachodzących między kulturą i jej instytucjami oraz mediami a mechanizmami władzy
FWS_K2_K06	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do sprawnego i konstruktywnego funkcjonowania w zróżnicowanym otoczeniu kulturowym
FWS_K2_K07	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do postrzegania zasad etyki zawodowej, odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, prawidłowego identyfikowania i rozstrzygania dylematów związanych z wykonywaną działalnością profesjonalną
FWS_K2_U07	Absolwent/ka potrafi porozumiewać się przy użyciu różnych kanałów i technik komunikacyjnych ze specjalistami w zakresie językoznawstwa lub literaturoznawstwa, prezentując przy tym wysoką kulturę języka polskiego i języka wschodniosłowiańskiego
FWS_K2_U09	Absolwent/ka potrafi właściwie wykonywać tłumaczenie z języka wschodniosłowiańskiego na język polski oraz z języka polskiego na język wschodniosłowiański z uwzględnieniem wymaganej płaszczyzny stylistycznej i terminologii specjalistycznej, a także w sposób biegły i twórczy, w zależności od sytuacji komunikacyjnej, posługiwać się w piśmie różnymi stylami funkcjonalnymi polszczyzny oraz języka wschodniosłowiańskiego
FWS_K2_U10	Absolwent/ka potrafi przygotować wystąpienia ustne w języku polskim oraz w języku wschodniosłowiańskim, a także porozumiewać się przy użyciu różnych kanałów i technik komunikacyjnych
FWS_K2_U11	Absolwent/ka potrafi posługiwać się językiem wschodniosłowiańskim zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu co najmniej C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego oraz językiem specjalistycznym
FWS_K2_U13	Absolwent/ka potrafi poprawnie tłumaczyć z języka wschodniosłowiańskiego na język polski oraz z języka polskiego na język wschodniosłowiański z uwzględnieniem właściwej płaszczyzny stylistycznej i terminologii specjalistycznej
FWS_K2_U15	Absolwent/ka potrafi podejmować działania w celu doskonalenia poziomu wiedzy i umiejętności, inspirować i organizować proces uczenia się innych osób oraz aktywnie współdziałać i współpracować w grupie
FWS_K2_W02	Absolwent/ka zna i rozumie na poziomie rozszerzonym kluczowe zagadnienia i terminologię specjalistyczną z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa, przekładoznawstwa, języków specjalistycznych, komunikacji międzykulturowej, jak i praktyczne zastosowanie tej wiedzy w badaniach filologicznych i działalności zawodowej
FWS_K2_W07	Absolwent/ka zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego oraz konieczność zarządzania i ochrony zasobów własności intelektualnej
FWS_K2_W08	Absolwent/ka zna i rozumie pogłębioną wiedzę o kompleksowej naturze języka wschodniosłowiańskiego